ΣΕΝΕ 53. (Εφτιντζί 25 Ρ'θριος) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 13 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1893 (1309) (Χιζδιργί Λζεμαζίουλ-αββέλ 17 1311) Νόμ 4238.

Σαχήπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΑΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΙΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σαυδεσί
Σενεΐλί . . . . . Γρ. 120
Αλτή αϊλήχή . . . . . » 65
Ταϊσαλάρδά
Σενεΐλί . . . . . » 160
Αλτή αϊλήχή . . . . . » 85
Μεμαλίκ εϊδιγκιεϊδί
Σενεΐλί . . . . . Φρ. 40
Αλτή αϊλήχή . . . . . » 20

Νουσχαϊ 40 Παρά

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

Μουδιρίρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΑΔΑΙ

ΠΛΑΝΑΤ
Πιγιρ σαντρή 12ζί σαχήφ . . Γρ. 2
» 18ζί » . . . 3
» 24ζί » . . . 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ίσταμπολδά Οϋζιδιρ Τζαρσουδά
Ταχτά Καλεδί Νόμ. 138

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΙΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Νουσχαϊ 40 Παρά

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

Σάββατον 13 **Ιωάννου** τοῦ **Χρυσοστόμου.**
Κυριακή 14 **Φιλίππου τοῦ ἀποστόλου.**
Δευτέρα 15 Γουρία μάρτυρος. **Ηεχρίς**

ΑΝΑΤΟΛΗ ΠΙΡ ΧΑΖΙΝΕΔΙΡ

Φετνετλού Ιωακείμ ἐφένδι Βελιδάνηση καλεμί ἀλοράκ, Ρούμδζα Ἑλλ. Φιλολογικὸς Σύλλογοσδα ἰρδό ἰτμίς δλδηγή «Πουγά δαγήν» ἀἐρ λεβ χατή ἰλέ γάγιετ μουζίδ πίρ πενδι κετζέν νουγαλαρμηζήν τε ἰνδέ πιτ-τερζοὐμέ ἐιρδζ δλημαγή ἰδί. Μεζκιούρ μακαλεδέ πεγιάν δλγήγήρ ἰδίκι Ἀσιάδ Σουγρα βε πίλ χασσά Ἀνατολή κήτσή σερδετμενταί δλοὐκ, δεδλέτα ἐτεδ μουδέτα Ὀσμανίενν βε μεδκιούν πουλσνάν ἐγαλινίν σάι σου γαιρετλερί ἰλι χέμ δεδλετέ βε γέαδε ἀκδζήμ μουζτελιγεγιέ, με ναρί ἄκς ἰδέρ. Πόὐ πενδί τασδήκ ἰδέρ μαγσουσί πίρ πένδ ἀγήρεν «Χαζινέτ φινσόν» νάμ μι σλλεδέ νέρ δλημγής βε καρίνι κιράμ ταραφηδά κεμάλη μεμνουνιέτλε κηρατέ δλημασή πεδγί ἰ δουγνιδέν δερδζινί μινασήπ κιφούρουζ.

«Ἀνατολή κήτσή ἡ Ἐυρώπαλήαρηνή τζλλαρκενδδό ἀσάρη τεδζκιγιελεμηνδί «κουρρέτ ἀρζήν ζαχιρί ἀπαρή» τεσμιέ ἰτμιδλέρδι. Φίλ γαακήρούν ἀρζδάνέ καδαρ λατίφ γιεβλέρ, νοζαρσουνδέ φαν ζφαλάρ βεφ ἰσδ, "Ἀνατολή πουνλαρδάν μαχρουμ ὁ λάμαδηγή ἀιτί πίλ χασσά σεγιασεμιζίν σύζεμνέ τεσαδδοὐρ εἰηγατιλέρ μεναπί τάπιετ ασμοὐ ἰ κήμετλιλερί ἀγουσσουνά ἀλμής κιτίδήρ. Ἐφζεσούν ἐτκιλερηνδέν πεδ ἰλέ Ἀεδήν βιλαγετδέ δζουνουδλα φ γνάκαδαρ ἰμτιδάτ ἰδέν «Ταύρος» γάνι «Πουγάφ νάμ σιτσιλέτ δζιτπαδί γάγιετ λατίφ βαδίλερ, μουνάμ πίτ γιαλαλάρ, σουλοὐ δδαλάρ ἰλέ μουχατ δλδηγή κιτί πού ταγλαρήν πάζη κοκταλαρηνάν σηζήφαν κίμισι Καρά δεηζέ, κίμισι Ἀκ δεηζέ βε Πάφρα κορφεζινέ μουνσέπ δλάν Εὐφράτης, Τίγρις, Κηζήλ βε Γεσίλ Ἰρμακλαρ, Τζιτγούν βε Σεγγουν, Σακαρία βε Κεδί, Πόγκλν Μενδερίς ἀιτεί — δζεσία ἀγαζλάρ βε Κεδί, Πόγκλν Μενδερίς ἀιτεί — δζεσία ἀγαζλάρ ἰλέ μουζεγιέν ὁρμανλαρ, μεναζίρι λατγρέ ἀρζ ἰδέν μαχαλλέρ βε δζαλίτι δηκκάτ τεπελέρ ἀφασηνδο σουζουλέ πουζουλέ σουκιουτλουκλέ δζερεγιανίδέν — νεχλέρ, πού κητάί δζεσιμεγί χέμαν κιάμιλαν δέδζ ἰδερίκ, ζάτεν μεδζούδ δλάν κουδδέέ ἰνπανιεγιέ πασκά πίρ χατσέ πάχζ ἰδέρ.

Μουντεχάί σαρκδά μουρτερί ταγλάρ ἀφασηνδά τηκηιμής δλάν δζεσία Βάν κιόλή ἰλέ Ἀνατοληνήν νουκάτη σαἐρσενδέ μεδζούδ, "Ἀκ σεχίρ, Μιχαλίτζ", Γάτσα, Σαφάνδζα, Ἰζνίκ κιόλσή βε Σουγία δζουνουπλαρηνδά Πέχρη Λόὐτ κιόλσή μιτιδάτ ἰδεβέρκι κιφφρεσι Ασιάί Οσμανί ἰτζσνι μενρζάτ παχσάδηρ.

Κόνια βιλαγετίν Πουγά δαγηνδά, Δεγιαρπεκιρίν Κεπάν μαδενιδέ, Σιβάς βιλαγετινν Κιουμούζ χαζζή κοχοτνδέ πουλτηνάν ἀλτούν βε κιουμούζ μαδενλερί ἰλέ Ἀεδήν βιλαγετινν, χέμαν χέρ ταραφηνδά Κασταμονή, Ἀνκαρα Κόνια βε Σιβάς βιλαγιάτηνσαγανεσινίν πάζη μαχαλλεριδέ μεδζούδ δλάν ζηματρά, κουρσού, νικελ βε κουρσούν μαδενλερί βε Ἐρζιλιδέν ἰστιχσάλ ἰδίλέν μεσχούρ κιουμούφ μαδενλερί ἰλέ Ἀεδήν βιλαγετινν, χέμαν χέρ ταραφηνδά Κασταμονή, Ἀνκαρα Κόνια βε Σιβάς βιλαγιάτηνσαγανεσινίν πάζη μαχαλλεριδέ μεδζούδ δλάν ζηματρά, κουρσού, νικελ βε κουρσούν μαδενλερί βε Ἐρζιλιδέν ἰστιχσάλ ἰδίλέν μεσχούρ κιουμούφ μαδενλερί ἰλέ Ἀνατοληνήν κήτμεσινί ἀρτηράν ἐσταπήν μεναπί τάπιέ σερδετίν ἐν πρινδζλερινδένδήρ. Μεντεδέ ὁρμαλαρή ἰλέ Ταύρσσουν χέμαν χέρ κοκτασηνδά, σελεφίν σηλελτεφρί ἀλτηνδά ἐζλέν δζεσία ἐσζλαρήαν μουστεχάσήλ κερεστελέρ σεναί βε ἰγνσάτήν δά χηλιεδέν μαδά ἰχτιγαζδζάτή ἐδζνεπιεγιέ πιλέ χηβμέτ ἰτμεκδέήρ.

Ὅπκ παχαρήν λεταρέτ νεσάρ ἐγιαμηνδά χρυτούπ ἰδέν πατλήραυζειαρλαδζόν αὐγουσ αὐγουσ πالانان ἐκινλέρ βε ἀγλεφίν πουγδαλαρή ἰκι ἀν [illegible] ἀρζδά σοχρέτ βιρμιδζήρ. Κεδζ χισάρ, Φεδζία, Ἀειφ ἀιτί πασλήηζλέήρηνδαν σενεδί μιλαννλαρδζα ειλό τσζζ ἰσταγσάλ βε κήσμη αζμαήμουτεαδδζτ σιρινελήρ ἰλέ Εὐρώπαγιε νάκλ βε ἰφσαλ ἰδίλέν πουζλαρ, χματάί πεσερίν ἀδεταεσαγεσινδέ καβμ ἐλδηγή ζή κήμιέτ τουζλαρή δβρ ἀγούζ ἰδέν πού μεραχί ζ δζιεζήρ χέπ πιρέφ χαζινέδήρ.

Ποτέέ τεαδδέ ἰλέ ἀτμεσί τουκεμιεσί γάζη κατίλ ἐλαν νήτζέ χζζαίν σερδέτ, Ἀνατολή δενιλέν πού σουμάν λεταρέτν σινέί κήμιέτδαρνδέ μαχρουζ ὁλδηγήνδέν Εὐρώπαλήαρηήν πού χήταγία δερδζλεριέ σαἐρ-ούζ ζίχ σουδζνήν νέ δερδζελερδέ πεδζα ὁλδηγή μουτεγνέέ ἰζάγ πίρ χειριγέτδζ. Σενεΐί δαγιλιεγιζζίν πίρρούκν αζτιί ὁλαν μενζουσατηηζήν πούνέ πίρ μισάλ ὁλαράκ χιρατεμεγέ χέτζ πίρ σέί μανί δλαμαζ. Λόνδρα, Παρίζ σαλονλαρηήν τεζγίν ἰδέν Οὐσάκ χαλήλαρή πέκ τζόκ μαχαλλεριδέ κεμάλη κιόρη σιναγή ἰλέ τελεκκή ἰδιλέν Κεροὐν ἀηεἐζλαρή, ὁαγιαλάρ πουνά πίρ δεέλί δεγίλμεζζί Ἀνατοληνήν χέμαν σινεσνδέν ἀλδηγή δζεδζχρήιμεσδαρί Εὐρόπαηήν μουχία πίρ βασηγάέ! νακλιγατήή βε πανέν ἐδλέχ ἐσγιέί ὁσμανιενίν ἐν πιριν δζί! Ἰσκέλεσι ὁλάν βε Φρανσνήν Μαρσίλιαση ἰλέ ρεκαάτέ ἰδέν Ἴζμυρ τασήηγιέν σιμενδουσρέήρ. ἰλέ ἀγήμεν, Ἴζμιδζέν Ἀνκαρηγιε τσμιδζ ἰδιλήν βε πάέ τάχτη σελτανάτή σινέ ἰλέ χέρ δζιγεέ πιέρ μααμουρεί τασηγή χομιουνδέ ὁλάν Ἀνατοληήν μερκεζινί γέκ ἐλκερινέ πιρλεδζέρέν τεμίρ γεζλή τερεκκηγάτή ὁσμανιεγέχαδέμ πιρέρ σάί μουδζεσσιμδήρ.

Ἐζονιμοσανδά γαγιμουζλάρ.

Κετζέν Παζάρ ἡιονού σύμσμν Γιονανσταν δα χηλινδέ δουρὰν σανί δενιλεδζέν δερεζέδέ νουζουλέν σιδεζλί γιαγμορ φέβρ ἐλ ἀδέ ἰμίς. Γιαγμούζ ὁλέέν ζεμανή κουδδεζλεσούν, χαακηή τσαλλαρ βε ἰμακλαρ τεσκίλ ἰζζιγνδέν, ρασζ κελέν ἀγαδζλαρ βε σαιεγεγε σουρμιμδζήρ. σεέλαν πεκ τζόκ χανέ κηλδηγή κιν[illegible] βε νανέ διβαλαρή γιχιστέλερί γκγιεεί ἰλέ σου ἀλσνή ἡιστουρλαρνν Κηρισσός ἰρμαγή τζσσούν, Κολοκωλάς δζγιεεί ἰστιλέ ἰτμίς, ταρλα βε παρτζελερίν διβαλαρηήν γικμής, ταρλαλαρή χαραπ ἰτμίς βε Πειραιά Λαρσσα σιμινδουρεμίν ἀγαζ βε σαίρ λεβαζμαηήν, τιμουρλεσνί βε σου δουκλαηήν τιμουρλεσνί σουρμιλούδήρ. Βαβιαα μαχλεσνδέ μαχζενλέρ σουλέ τολμούζ βε σύμσμν τουδζζαρίεγιέ μουτεαλλήή ἐμταλάρ σουγιέ χαρηήγιήήρ. σελίν σουρσμμούζ ὁλδηγή τιμουρλέέ βε σαιρενήν μουχαραλεσή ἰτζζούνμαχζ σουζ ζανδόμμα κιόνδεριμιδζήρ.

Δενιδζδέ φουστούνα πέκ σιδδετλί ἰδί. Σαρωνικός δενιζί τά διτνδέν χαρησιήή δαγλαρ χιπί δαλγαλαρ δενζίν φουσά καρηδηρηήαρ σαπάγλαίν κογιοὐ σις γέρ ταραφή ἰχατά ἰτμίς βε δίλέν ζεμαηνά καδαρ δενιζδι χιτζ πίρ σέί κιρρούνμεγιρ ἰκέν κηγιαμέ δέλενδέν σόγρα κοτμούζ, Γιαγμούρ χέρ βιλαγατδά δίμούζ, βε πάγουτσυς γάνιδζε ὁλμούδήρ. Θεσσαλίαδα γιαγμούρ γανί δλδηγηήνδέν κάτηναζαρ, πάζη ταραπλαρδάδα σιμδέ καδαρ ἐμσαλί χιρρζήλμεμεί πίρ δζεσμεεδί δαλοὐ νουζουλί ἰτμιδήρ. Μώραδα σεέλάτ σιδδετλί ἰδί. Γρίκκαλαδα παραν 4 ἀιούν μουτεμάδέν νουζούλ ἰδούτ, Ἄρτα δζιγετλερηνδέ ἐλαν γιαγμακάδήρ. Ἀρκαδία βε Ἀργολίς δζγετλεεί ἰλέί, Νάξος ἀδαηηνα πέκ τζόκ γιλδηγηήλάρ δδυδδουγού ἀιτί βουκουά ἀελέν σειλαπλαρδαν πέκ τζόκ γασσάάτ βουκουδ πολμούδήρ. Ἀγαίνον δζγετλερηνδέ, Εὐήνυς νεχρί φείζλν ἰδερίκ σουλάρ Μεσσλόγγιον σιμενδουρέήρ χατηηνή πίρ κάτζ γερινδέν ρεχνεδάζ ἰτμίς βε πού γιουζδέν τραυλερίν ἐμεδ σουδού χιάμιλαν μουνχατή δλμούδήρ. Γιαγμουζουν καρχήή ἰλέ γιαγδηγή μαχαλλεριδέ πού σενί μαχσουλούν περεκτλί αλαδζαγή χατέρ βφίλέρ.

Γάζ δεπολαρηνδί χαρήν.

Μαλίρομα δλδηγή βέδζγιλε Πετσυμ σεχήί Ρωσσίανγν γάζ σιδζεστνί μαχσουζ ἐν ἰσλίκ λιμαναρηνδαν δλούπ, κουλλιετλί γάζ τεδζεμμοὐ δλδηγηήνδάν χέρ κιούν γιαγηηήνδαν χαβρ δλμηγαχδάδήρ. Κετζένσαλί κιούνού πογιούκ μαχαλλάδ (Ἰπσαλυνδεκί ούρδάκ πίρ δεπόδάν ἀτέζ Ζουχούρ ἰδούπ δεχχαλ ἐταλεί 2 κιούν[illegible] Βάγσσαφ νάμ μαγαζαγί κιάμιλέρ τά κιγγέ γεεισμεκδέ ἰδί τουλούμπαλαρ βε ὁνβε γεεισμής ἰσεδε κιάφ ἰζμεμις βε νίχαγεε κιδζέλί κιούνδουζλή σσρ δληνάν ἰκδαμ νετιζεσί δλμάκ δυζέρί μαχζενλέρ κουστουλμούζ γιάκσα ζαχρσου ζιγεάνήν χάττου χιαπή δλμαγαδζλαρ ἰδί.

Μουχτερέκ δλάν μαχαλλέρ δεχρμιζδζέ πουληνάν Καζζίγρα δε κουμπαναστηήν δραδακι θεκιλί μι Σπ. Σιδεζίδήσιν μάγαζαλαρήήηρκι ζαραρ ζιγλαν κουللا ἰσεδε σιγουσταλη ἰμίς μουτεζαρσήρ δλάν σιγρμήταλαρ Φοίνιξ βε Δαγκασαιρήρ.

Ἐς σχάνου ἐλλ ἐττιφκλήή.

Τζνικιανέ κηζήνάν Κερζανέ χαμιαγεσί ούζούν πέιλού ἰδί, ἐλρ ἰσί, τερζζουμέί χαλινήν βε νεζζί ἀδζαιτή βε γαρπή φαδζλανήν βασσρηνδέ πίρ λεζζέτ χίσ ἰδιδηγιν-δέν, χίζ πίρ σέί κέρ-ου ἰχδέ ἰτμιγιουτ, ταρσήλαν ἰρδδέ ἐγιλδί.

Ἰρκδέ ἐγιλεδήή ρωζζκί δζούμλε ἐρτάέήν μουτελκλή τανηρλάρ, καλδζκι Κέρμεν ἰλέ Μωρκλίσί Νέντ σεχήί μάγ πεσινδέν κατζήπ. Χεδζέ κιδζκιέρέν, νέ δδυόπδα Πεπτί κεΐδιλκλαρί δί Ἀπόφεκνν σέν κιδζεσί γανέί Ἀγμεζδί σιρπάζ Γωΰνν ἰλέ ρωλκεκέν ἐτδυκεριν νάκλ ἰδδιλέ.

Μωρκλέρ ἰλέ Κέρμέν χιαέή ἐτμιελέρ ἰδίκι, Χεδζ σεχήί μαχεμεσεινίν κορχήή Χεδζ σεχήνί δουγουδήμαζδζν ἰδδέέ δρκχα βαρσνήλάρδα Ὀλιδιεν χμεσεινί σοὐσουνλάρ γιζχρδ Κέρμεν νδεχήί ὁλέν 2 μιλλιόν φράνκαί βε μουζζιδζχρατή ἀλεγνλέρδα κζλιδζε Παρσί κατζσνλαρ.

(Πιχηγεσί βάμ.)

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518931125-18/fragment/page=1

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Πολιτικά νοκτάβ γαζιφηνδάν τεφτεδ' ολημμαλημγά σαγιστεί μουχίμ μεσελέλιφ βάφ ιδέδε, τζοκλαφή Elar γιοζζ οδσσού πουλημουδά συρασή κελβιδικζε βακήτ βακής ιζάχ βεριλμίς ολδηγηνδάν πιφίφ πιφίφ δεφάτεν καζιφάν ατζιφμελεφί ριναλέ ιδδιλεφέζ.

Ρωσσία χοκιομετεύν Φράνσαγια βουκουζ πουλάν ζιαρετ χαχήατεν κεφίκ ιττιφάκη μουσελλίς φαλαφηνή, βε κεφίκ δίκεφ τί ταφάφ ολάν χοκιομετλεφί τεσιφέ αζίμ ιτμίδιφ. Σοζιελιφεφιγιζίν κιφ μεκδαγιά κιτά ολιηνδκλαφηνή ισπάτ ιτζούν ατιδεκί βακαλάφ κιφάιφ Εδδελα, Ίγγιλτέρα χοκιομετί, Ρωσσίαγιν χέφ πίφ χαραπτίνι τεφτεδ βε μουαγτεδ ιδδητφτάν, ιλά χοκιομετλεφίν πίφ πιφλεφινί δσπραδά κοσσεφικλεφί ασάφη ταδιδζζούχ βε ιχτιφάφ βε μουκαφτεδάν δολαγι πιφί δίκεφινε κοιδεφεφίκ ιάσπι δζαφάφ βε πουτάν κοπίδ σερπέτδζε χαραπέ ιδιζλεκλεφινί σουαχέ ιτδιγί κιπί, μουκχχηφεν Ίγγιλιζ δζιφιλεφεφιγιδέ δαχή δέφζζ δλημμίδδηφα, ιλά χοκιομετλεφίν ιττιφαλεφί σεπφάτνί, Ίγγιλτέφαγιν 'Αδιαζζία μεναχιλεφί τεχλιφ ολδηγηνά πουλφηνδγηνδάν, χέφ δουφλού χαραπτεφλεφί μέν ιφμίφ ιτζούν, Ίγγιλτέφα Αδγανιστάν βε Τάν χοκιομετλεφί πατνιτδέ πίφ ιττιφάκη μουσελλίς δαχή τεζκίλ ολημφάφ Χίνδ βε Τάν χουφοδλαφή μουφαφιζά ολημμαδί.

*Πού χαλέφ Ίγγιλιζ γαζέταλαφηνδά δίφζζ ιδιλφίν ιδδοδα, Ρωσσία δζιφιδεφιφνδέ ιάκιλ ολημμίν βε πουτλαφή τεφτίδαν δουφάνή δαχή ιλάδέ ολημμίδδηφα, Ρωσσίαγιν πιζίφη σεγιεδί δσπαφά πουλφηνδγηφασηφή καφάφ βιφιφγί κιοσνδίν πεφού Ίγγιλτέφα χοκιομετί, κουδδέ πα χρισνί τεζιφ βε τεκειφέ καφάφ βεφιφίδιφ. Πουτλαφάν μαδέ Ρωσσία χέφ βαχής ιζζούν κεφοφιλίν χαζδηφηκλάφ, δί ταπουφ χέφ κολουκλεφίν τεζιφδί ιζζούν βεφείλεφ ιφιφίφ δζιλλίνι δηκιάφ αδ ιδιφίφ. Ρωσσία χοκιομετεί βε γουσσουί ιλέ Ίμπεφατοφού 'Αλέξανδφφ γαζφεφλεφί σουλχούν χαμισί αδοσά. Εδφάταδζα ασαφιαίν χίεζ πίφ βέτζζιλε σαφσιλμασηφά μουσααδέ ιεφεδικλεφιφδεν, τζόκ δεφά μουχίφ βε πουχφαλφ ζεμαφλαδά νιζαγιά χιτάφ βιφοδά σουλχού ιλά ιφιδιφίφ, νάσηλι κετζίν σενί, Αδγανιστάν μεσελεσινδί. Λάκιν κού σφραδά 'Αλαμάνια ασακιφί τεζιφί ιφμίφ ιφκιφηφνδά ιλέν Ρωσσία δαχή χάσα-ιλ-ιχτιφάλ βουκουζ πουλαδζάκ χαλιφδέ χαζφη αλφάκ ιτζούν, δζουσουλί κηταλάφ ασακιφί τεζιφί ιφμίδιφ.

ΕΔΖΝΕΤΤΙΓΕ

Πρένς 'Αλίβ. Βάττεμβεργιν δεφν!.

Σόφιαδαν 21 ταφιχλί κσιηιδζίδηγαν πίφ κητά τελεγραφ μεελινέ ναζάφεν μουτεδεφανήν δζενεζεσί οδζεφνδέ χιλίν Δαιδεηφζτ δζενεγζέ δοασηγήκηφαάτ ιτμίς δλημμής, βε μουτεακήηέν πίφ ναύτη ιφάδ δλημμής. Δζενεζέ άλαγί Πφοτεστάν μεζαφλήγηγιφ ά-ζιμέτ ιδιγνιδζένεζεγί, 'Αδσστφια Ίμπεφατοφού Φφανσσά Ιωσήφ χαζβεφλεφίν γιαδεφί μ.Λοναίν, Κόντ Έρδζχ, Πφέζ Φεφδινάνδ ταφαφηνδάν γιαδεφλεφί Μάφουφ βε Βισάφωσ, Πουλγαφιστάν μουζιδλεφ Γφαίκωφ βε Σάδωφ, μεπουσανδάν Τάγκωφ βε Ζόλεδιτς, Πουλγαφιστάν ασακιφί ταφαφηνδάν μ. Μαφίνωφ, 'Αλέξανδφος άλλαγίν θεκίλί μ.Βούλκωφ, Βιέναδα πουλγάν Πουλγαφιστάνήν βεκιλλεφί,μεεμουφίνί μαχαλιέ, ασακίφ βε ζαπήαναλαφή τεακήπ ιδεφίκ, λαζίμ κελέν ιχτιφαμαή ιφά ιτμιδλέφδίφ. 'Αλάί πέκ τζόκ δζιεμάέ αφασηνδάν κεδζούπ «Φφαγ. Ιωσήφωμιδαφηνα βαταή» ελδηγηνδάν δφαδα δζιλμείς ολάν ασακίφ ταφαφηνδάν 3 δεφά σηλάχ πόσταδηλαφάκ ιφαί μεφσιμ ολγή κιπί' καβιφτανδά Ραϊνιγγάους αίλεσινίν μαχσους μεδφενέ δζζ ολγηφήσηφ δφαδα μουσσούζ Γφεκόφ κιουζέλ πίφ νούτκ ιφαδ ιτμίδιφ.

Σήφή πίφ ζαπίτ μουτεδεφανήφ ζεδζζεσινέ πίφ κηφά τηλεγφάφ κεπιδέ ιδεφίκ πεγιφήη τεσσούφλε πεφπέφ, Σηφπλολάφ ταφαφηνδάν μουτιδεφαγιά εδ-θιλδέν πεφού ιχτιφαμ ολδοπέ ιφαιιν γέφ δαίμ γιαδ δου τεζκιφ δλημαδζαφηνή πεγιάν ιτμίδιφ. Ίγγιλτέφα Κηφαλίτζαφήγην ιμφί ιλέ Οσίνδσωφδά μουτεδεφανήν ιστιφαχάτη φωχί ιζζούν μκηιόσνυν βζζά δλημμιφβε ένδέ μουαφσουν ιδεεγά ιλέ : ιλεσί, σιφιεγί ελπιδέ ιλέ χαζήφ πουλφηνδγηδάφδηφ.

Μουτεδεφάέ μουσάφουν ιλέίγ κενδί τεφζζφμέί χαλ βέ χαπφ κιουζαφφαφηφ κελμεέ ιλμλάκ ούζεφέ χαζζηφλήφ κιφφουσ ιεδέε ιουιλέ πίφ ιεδίφ πηφάκιμαφηφ. Ριδαγζτί ναζάφεν σόν σαατλαφηνδά μουσάφουν ιλέίγ χεμιαιφεί Κοντέσσα Ερδάουγεα, Πελγαφλαφιστανδά δέφν δλημμάκ αφζζουσηφή πεγιάν ιτμίδιφ.

Μουτεδεφαγζέ Πουλγαφιστάν ιμαεεί ταφαφηνδάν βεφιμκεδέ ιλάν 50,000 φφαγκλήκ επιχφήγηεί πφεσί ιλέ δεφέ, μεπουσανί μεζζλεί αζζαηήδάν μ. Γεώφγιος Δάνιτέφφη τεκλεφί ιλέ ζεδζζεσινέ βεφιλεδζέκ ούζεφέ, Πουλγαφιστάν μεζζλίσί μεπουσανήφζζα καφάφ βιφιμάδιφ.

Ισπάνια ιλέ Μαφόκκον.

Μελίλαδα μουχαφεπέ πού κιουνλεφδέ μουκκτήιλμουδ βέ Ισπάκκηλήαφ Ισιήχιφαάτ βε παφκαλάφ ινάά Ισμκεδέδιφλεφ, χαφπέ ναζηφή μ. Λέτεζ Δόμιγγες Μελίλαγια αζίμέτ ιεμκελικδέν βαζ κετζμίδιφ.

Ίγγιλτζέφ ιλέ Ματαβελελέφ.

Ματαβελέ χοκιομλαφή Δσβεγκούλκαγν ήλκ μεχχαφεπέδ μαγλουμεπινδέ, Ίγγιλτζλεφ, μουζδέφφέτ σουφετδέ μούμα ιλείγίν δεφδέτ σληνάδζαγηνή σύμιδ ιτμιδλέφ ιστέδε, αφζζουλαφηνά μουδαφφαφ αλάμαμηφλαφ ζίφα, μουχαφεπέδέν σόφα μούμα ιλέίγ ασακιφινί τεζζεμμιδ ιδδούν, χέφ πίφ χουζζμέ χαζηήλαγιάδηφ. Ελ γέδμ 8000 ασακιφί ιλούπ, κουμανδάσηγνή δαχή δέφ οχτί ιτμίδιφ.

Σαξ Κόβουφγ Γόθα δούκαση.

Μαλούμ ολδηγή βέδζζ ιλέ, Σαξ Κόβουφγ Γόθα δούκαλήηγνα, Ίγγιλτέφα Κηφαλίτ,ασηήγην ικνδζί μαχδουμί Πφέκς 'Αλφφέδος (δούκ δ' Έδμβουφγ) κετζμίς ιδί. Χαλπούκι δούκαλήηγην ταυζηματηήν καιδεσινδένδιφι, μεμαλίαν δούναση πουλφηνδ. 'Αλαμάάα τεπαασηηδάν ιλούπ, γεαλήηζ, μεζζφύφ χοκιομετέ χηήμέτ ιτμελί. Χαλπούκι μουτεφφουν ιλέίγ, Ίγγιλίζ τεπαασηη ολδηγηνδάν γεφλί δζφιδέλέφ, Ίγγιλτέφα τεπαιτνί τέφκ ιτμεινί τεδσιέ ιδδόφλαφ.

Ικέ σεχφίν χφαπ δλμασή.

Κετζέν νουσφαμζδά τηλεγφάφ κεηιμηνδά γιαζζηλμήζ ιδίκι Ιφάν χοκιομετινδέ πουλφηνδ Κουσεν σεχφί ζελζελεδέν χφαπέ δλμούσδήφ δεγιοι. Τεχφανδαν δουνκί κιφν κελέν πίφ τηλεγφάφ σουφασηνή δαχή ιδαδέ ιδίφκι, Μεσχίτ σεχφί δαχή ήεηηχα χφαπ δλμούσδήφ.

**Δεσφετλ-φφαφ-φε' σάφίη σζιχτελφιοέ ζουχουφ ιδέν πέφφ βέ κουδδετλί φουζκφαλάφ: εφνασηνδέ γηκήλαφφκ πάδζα δίδάφ, σοκιούλμεδικ ά γάδζ κάλμαδζηγη ιλιπί μουτεακήηεν δαχή κάφ ηαγμήδήφ. 'Αταλαντίκ βέ Μάγγ δενζζί άλτ σδττ ολούφ ιδί. Φεκζμ ήχαλισί 50 σενέδέν πεφού πού κιπί φουφτούνα πίλμεγιοφλαφ.

Καίκ ιλέ σαχιλδέν ατφηλμανήν ιμκιανή δλμαδηγηνδάν κίμσε δενζζί κιφμεγέ δζεαφέ ιδέμμιφ, κιφνελέφ δαχή γάφκ δλμούσδήφ. Χέφδουγδα 2 'Ιγγιλιζ βέ σάφ πάζη εδζζεπί σεφιελεφί παφτζαλαμήσδήφ. Ίγγιλτέφα σεδαχιλινδέ πφογυλάν βέ γάφκ δλανλάφ 200ί πάλίγ ολούφλαφ. Σκότζιαδα σεδαχίλπέκ δεχδεφτλί ιμίζ. Νεδ-Τφκδάν γενί κελέν δζεσίμ «Λουκανία» βαπφουνδά 12 ιιπί γαφαλαμηήζ πιφιεί δαχή άγμαγνή κηφμήσδήφ. Σμιδέεγιν Νεδ—Τφκά 94 δεφά σεγιεφάτ ιτμίζ δλάν πίφ αδέμ 'Αταλαντίκ δενιζνδέ πού κιπί φουφτούναγια φάστ κέλμεδέγιν ριδαγέτ ιτμίδιφ.

Ίγγιλτέφαδα πίφ τφαίν φουζκιαφδάν Πλεφουλεγέμεμισδήφ. 'Αλλαμάνανγν Αυδέκη δζιχετινδέ σουλάφχανελεφί πασαήζ, Ίγγιλτέφανγν Βαφνεμουνδέ βέ Βοστωκηδέ δζαδδελεφδέ σέλ πίφ άφσούν ιφτιφελδιμίζ. Ισπάνια σεδαχιλινδέ μουτεατδιτ κάζαλάφ δλόγγή κιπί τηλεγφάφ χαπλαφή μουνκατή δλμούζ βέ Ιτάλιαδα Τίβεφις ήφμαγγνήν σουλαφή τζσσούν δδαλαφή ιστιλά ιτμίδιφ.

(Μεζζιούφ φουφτούνανγν Γζονανισταδάδα ζουχουφινί πφινδζί σαχγήφδέ δέφζζ ήέλεδίκ).

ΧΟΛΕΡΑ

Τέπ.ιγάτα φεσμιφέ.

Χολέφα μούσαπινδέν ήλπισσί ιλέ πεφαπέφ κούγια γιεοζλεφινήν δαχή άκ σουλουμάν βέ άσίδ φενκε ιλέ ταχχήφ ιφίλμεεινδέν τολαγί πουνδάν ζεχιλεφέκ βεφάτ ιδενλέφ δλδηγή βέ ήχλε Ισλαμδάν χολέφαγια τουτηλούπ βεφάτ ιδενλεφίν γαζλ.δλημμαγιαφαφ βέ δζεναζέ ναμαζλεφί ακηλημαγιαφαφ δέφν ήδιλμεκδέ πουλφηνδγήγή γιελνήνδά πίφ τακήμ σαάτ δεφάφ ιτμεκδέ ολούπ γαλ πούκι πιτεφάτ δαχή ιλάν κηλήνδγήγ σζζεφέ Χολέφα μουσαπινίν ήμφι τεδαδίνδέ ατζτηφάτ μουστεχζιμεείν ούσσύλι φενινέ δαιφεπνδέ ιτινά βέ δηκάάτ μαχσουσελεφί δφιχφφ δλδηγή κιπί تاتخرات βέ تاتخرات ιτζούν ιστιμάλ δλήηγμακδά δλάν μεζάδη τεαφούν εδζζαηήνδαχή χήτζ πίφ δεφέ τεσιμί μουστελζέμ δλαδζάκ σουφετδέ μηκτάφη φεννισινδέν ζιγιαδέ ιστιμάλ δλούμαδηγή σουχεσίζ δλδουγουνάάν βέ ήχλι Ισλαμδάν δλσούν βέ ήχαλίέ γαφη μουυλμιεδέν πουληνάν χήτζ πίφ κίμσε χακκηηδά πίφ κιάνά γεσλαήζ μουχμελέ βουκουζ πούλμαγιουπ, Μουσλιμανλαφ χακκηηδά σέφι σεφίφ μουδζιπίνδζε βέ γάφη μουσλιμλέφ χακκλαφηγήά δαχή κενδί άν βέ μεζζιτλεφί ιδζαπήνδζα ιφάί μουυμελέ ιδίιμεεδέ πουληνδηγηνδάν δ μισυللو 'Εφκζζέφιν δάλη ιεσαί δλμαχχουπ πού κιπί φιδαγιάτ βέ σαιαά ιφπάηή ινσαφήν χήτζ πίφ βέδζζιλε ινανμαγιαζζαλαφή ταπιί πουλφηνήζ βέ πού πιπόδέ μαπέίν χουμαχχούν δζενάπ μουλουχιάνέ δζαιπί ιλτιινδέν ιέφέφ βουκουζί πουλάν σουάλι ιλί ολζιφνέ δαχή πέφ βέδζχι μουχαφέφ χακκηάτ κεφχεγέτ ιζζ ιδίιμζ δλμάγλε αιμεηίν μαλουμμζ ιδλφάκ πού κιπί σαιαάτήν σήφφ ιφάζζ. δέν ιτφάέτ πουλφηνδγή πιλιιμέέ ιοζζέέ ιλάν δλήνούφ.

Κετζέν Τζεγφαφεπτέ ιάσαφηνδάν Πεντζεσεπτ ιάσαφηνά καδάφ.

Ιολάμ	βουκουάτ	27	βεφάτ	11	
Ασακίφ	»	3	»	0	
Ορθόδοξος	»	5	»	2	
Ερμενί	»	13	»	5	
Γιεχουδί	»	4=52	»	3=21	

Πεντζεμπέ ιάσαφηνδάν δζωμαά ιάσαφηνά καδάφ.

Ιολάμ	βουκουάτ	24	βεφάτ	17	
Ασακίφ	»	1	»	2	
Ορθόδοξος	»	8	»	7	
Ερμενί	»	8	»	8	
Γιεχουδί	»	2=43	»	2=35	

Κιμωδί βέ 'Εσαί σεχφδέ χήτζ πίφ βουκουάτ γιαδιφ. Κιτάχιαλκ Νσέμβφιος 7νδζί κιουνδέν 11νδζί κιουνού σαάτ 11ί καδφ 8 βεφιάτ βέ 9 μουσάπ ολαμούσδήφ.

Τφαπιζονδά Νσέμβφιος 10νουδά 10 μουσάπ βέ 7 βεφάτ βέ 11νδέ 15 μουσάπ βέ 6 βεφιάτ βαφδήφ.

'Αφγήδ χαφηνδά χήτζ πίφ βουκουάτ δλμαγιουπ χέτζ ούμουμί γιοδιφνδαδήφ.

Ρουμάνια. Χολέφανγν ζουχουφινδέν φιωδέ καδάφ Ρουμάν ά δαχηλινδέ 1494 βουκουάτδάν 872 βεφιάτ δλμούσδήφ.

Αούστφια Πέσταδα Τζεγφαφεπτέ κιουνου βουκουάτ ζουχούφ Ιτιμεμί βέ Μαδζαφστανήν δζιγάτη σαιφεπνδέ γεαλήηγ. 2 βουκουάτ βέ 1 βεφιάτ. Βέ ε-δελκί κιούν Πέσταδα 1 βέ Μαδζαφστανήν μεμαλίκι σαιφεπνδέ δαχή 1 βουκουάτ δλμούσδήφ.

ΡΕΖΙ ΣΙΡΚΕΤΙ

Ρεζί χηησελεφινί Αόνδφα πατζζαηηνδα φέδκ ελάβέ φαγτάέτ κιοσσεφιλμεκδέ δλδηγή τηλεγφάφ χεδαισλεφινδένδιφ.

Σιφκετίν ιμπιγαζήγνήν 56 σενεγζέ παλίγ δλμασή Ιτζούν Εύφώπα βέ γεφλί γαζέταλαφηνδα γιαζζήφ λαλλάφ Ιτζούν κετζέν νουκφαμζήν πιφινδέ εφκιφαφηζήζή πεγιάν ιτμίζ ιδίκ.

Φεφικμίζ «Ταφήκ» γαζέταση σόύ βέδζζιλε πεγιάνι εφκιφ ιδίοφ.

«Μαλιούμ δδδηγή σύζεφέ Ρεζί ιμπιγαζήγνή δαχά πίφ μουδδέτ τεμδιδί μαδδεσί δεδδιέτζζέ δέφ δέσσ τεζκκούδήφ. ντζζέ εσπάπη σαιφέ ιλέ πεφαπέφ πού μαδδέ δαχή Ρεζί χηησελεφιν φέδκ-ελ-αδέ μαζζάφη φαγτάέ δλμασηνά σεπέή δλούγιφ. βάκκα Ρεζίνν χηάμη μουδδέτι ιμπιγαζήγνά δαχά χαλίη βακήβάφ ιστέδε σίμιδδέν τεμδιδί ιμπ γιαζζ δλήνδηγή χαλδέ Ρεζί ιδφεσί δλλεττε χούσνι ινσιζαμέ κφμέκ ιτζούν βουσδδ μεδδάν πουιμούζ βε τεχχουδαγηνή καδί ιεσσά πινά ιέλμέέ δλαδζαφηνδάν Ρεζί χηησελλεφινί χαζζ δλαναλφήν σεφμαγελεφί δαχά σαγλάφα πίφ μεδκήφ μαεκδιδέ πουλφουνδφ. Χέλε καζζαδζηλήγήφ πίτουν πίτουν ιβλαεσί ιλέ, Ρεζίνν μεζζμουί βαφιάτη μουχαμμινεί δέσε ινσιφαινέ κιφεπλμέέ ιτζούν εταφλή νζζμάέ βαζήνά ιέσσου τεμδιδί ιμπιγαζί μαδδεσί μουυαζζ δλαδζαφγήνά πινάεν Ρεζί ιδφεσινδζζε πίφ γενί δεζζέέ ινσιζαμέ κιφίλουζ δενιλεπιλούφ. Λαγιχή ιλέ χούσνι ιδφέ δλήνδηγή ταυδφδέ Ρεζινν χέμ ζηφαάτά χέμ πιζζφεεδέ βε χέμέδε πιτταπί χαζινέέ δεδλεέτέ μουδζζπ δλαδζαφή φεδαίδ κηγζάέ βε ταχμινν φεδκηνδέδιφ. Γένιδεν πίφ τακήμ νιλαάτ τεφτιί ιλέ ναζφέτι δζελιλέέ μαλιεγέ ιάζζ δλήηματή Ρεζί ιδφεσινζζε μουσαμμέμ δλούπ ούμούφι μαλιέ ναζήφή δεδλέτλού Ναζίφ πασά χαζφεεφινν Ρέζζδεν δεδλέτζζε Ιβζζιδζζέχ Ιστιφδζεγέ πίγκκ τακζίφ ιλέ ζλ πάπδέ χέφ δουφλού τεδαπιφ δέστι ιτιναδέ τουτμακδζζ πουλφηνμαλαφή σεζζάφφ τεδεκκιφδζζτδήφ.»

Πελιζδεκέ ηενζζν μουταλαστφηνδάν ανλαάτήμήδήφκι, χαστήφ ολάν εφκιφφ Ρεζί ιδφεσινίν νέ σουφέτζε ραιδδεκνεδζεγί βέ χηησελεφινί δαχή σαγλάφ πίφ μεδκήφ ιμανεδιδέ πουλφηνκαλαφή ιτζούνδήφ. Ιφφαφ δλήνούφκι ιμπιγζήγνή μουδδέτί ά φαδζζάφ ζλούφ ιστ χαζινέέ δεδλεέτδέ βέ Ρεζί βαφιδάτή ά φαδζζάδήφ, χάλκν εδδελέζζ χαζδηήνήζ κιπί, πού τουτουνού ιλέίζ ιλιάέ δεμέέ χηαπούν, μεέδανέ κεπιφν ρενδζπέ βέ ζουφανήν φαιδεσί κιζζεδιλμεέί.

Δίκεφ ρεφικλέφμέδέν πιφί δαχή, Ρεζί σιφκετί ιτζούν Αόνδφα δζεφαδέ μαλιεσινήν ένμεεχχουδφεφδέν δλάν Σσάτλεσ νάμ γαζέταφνν πενδινί κεφμίέν τεφδζουνέ ιδεφέκ, χέφ πίφ χουτούδζζ βεφδιγί ιζζφάτη δφδζζ ιδίφφ ά νλεφδέ μουδφαχαδέ δληηδηγηνά ναζάφεν σενέ τέ σένέ βαφιδάτ ά δτήγεφ, βε 1892 τενεσί Ιανουάφιος Ιπτιδάσηηνάν 7δφιος ιπτιδάσηνά καδάφ δλάν χαηηλατή, κεζζέν σενεήν ένιη μουδδέτ ζεφφηνδακί χαηηλατηηδάν 66,000 λιφάί 'Οσμανί ζαζζά ιμίζ.

Πού μηκαηδάν γεαλήηζζ γεουζδέ 66 κιάφη σαφλό δλήηλαάδα πουλφηνήζδήφ. πού κιφάν εδδελα 100δέ γιφιφμί νσπεεινδέ πίφ χηησέ τζκιφηλούπ φέζί δεγιουί μουκαπίλινδέ δεγιούν ούμουμιεγέ τεφλμ δλήηφαφκ, πίφ κηφμή χοκιομμέτι σενιεγέ δίκεφ δεγιούν ούμουμιεγέ βε Βηνζήηφηήν πίφ μηκάφή χηησεδφφανά τεζζ δλήηφαφκ κουσούφ καλάν δαχή σεεσουμλαλέ ιλαδέ δλήηφαφκδδήφ.

Σιφκετίν 200000 χηησεσιδλδηήηφάάνάνν χέφ πίφ χηησεγιέ πίφ Φφάνκ δν πέέ σαντίμ τεδζζί δλήηφαζζάφ. Βέ ά λεσταχμήν πού σενέ χηήαφηνδά χέφ σαγιπί χηησεγιέ τεσαδδούφ. ιδέν κιφφ κεζζέν σενεήν 20 φφάγκ γεφνέ 22 φφάγκ 30 σαντίμ αλαζζάφ ιμίζ. ιφάί, ά ήφφ χοκιομάέτ σενιδζε μουδδέτι ιμπιγαζέήν τεφδδέ χουτσσηφνδζε τεφκκαφδέ βέ τεζκκαφδζ δλήηφαφκ ιτέ, σμιδδάφζζκι πού σφραδζ μενεφί σμιμιέ πιφί ναζφφα δλήηφαφκ ιτέ πίφ νεπιδζέ χαενέ βιδλέδ.εκζίφ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ιεφά σύνοδοσσον δουνκί ιτζζιμαινδέ γίνε Σιφαφείμ Σκαφόβηηιν μεεελεσί βέ μεφκουμούν Ιστιζζδπή δεδζμ Ιδεφέκ γένιδεν πάζη σούί ιχτιλαδαφή κέφ ά δλήηφαφή βέ ά ζαδάν 3ού δλμαδηγή ιτζούν καφάφ ά χήφ κιουνέ τεαλλήηφ δλήηφαφδήφ.

— Ρωσσική ορθόδοξος ιεφαποστολική εταιφίαγνν κουζχχηφεν νέφφ δλήνάν λαιχαστηνδάν ανλαστήήγεφκι ιούν 20 σενέ ζαφφηήζδ Ρωσσία, Ιαπωνία, Γζίν βε Σιάμ κηταλαφηνδά πουλφηνν γαίφεεεεφί ιλέ 85,000 γιαδ μιλλετλι Ορθόδζζιαγι κατούλ ιτμισλέφ, βε ιανατδάν 3,146,763 ρούπλ ά κτζζ τεζζεμμού ζλούπ 2,407,145ί σάφφ δλήηφαδήφ. Σιφέτ αφζζυαφηνά μουδδαφάκ ολαπιλδιγνιδέν κελεδζέέ σενεδέν ιτιπάφεν Βελουτχιστάν, Χενδιστάν βέ Αφγανιστανά δαχή ιεφαπόστολοσλαφ κιουνεφδζέκδήφ.

— Μαφώνεια μηφφοπολιτή χοφμετλού Γαβφήλ ε-φένδίνν πίφ κιούν εδδελ ά επφχήαπήφα κεδμεσί ιτζούν Γκουμουλζζίναδαν τελεγαφλέφ κεπιδέ δλήνμήδήφ.

— Ιεφά Σύνοδος βέ μουχτελίτ μιλλέτ μεζζλισλεφίνν δουνκί κιούν βουκουού πουλάν ιτζιμαινδέ, μουχτελίτ μεδζζλίς ά ζαλήηγηνά ιντιχάπ δλουνούπδα καπούλ ιτμεγεν μ. Ά.ντ. Ψυχφήφηγν γεφινέ μφατλού 'Αναστάσιος Σισμάνογλου τεαγίν δλμούσδήφ.

— Νεδ-Ιοφκδά πουλφηνάν ορθόδοξος κουνσεφνή πού δεφά Πατφίκ ιφένδι βέ Ιεφά Σύνοδοσσα πίφ κηφά μεκτούν γιαζζάφκ μιναοίπ πίφ παπαζί ιστεμίέ βέ πού ιστιδλαφφή Πεντζεσεπτέ κιουνού μεδκήφ τεζκκουφ δαζ δλήνούφ, Χεπτελιδεκί Θεολογική Σχολή μουντεχιλεφί δέν 'Αλάζζαταλή ιεφοδιάκονος Καλλίνικος ιφένδινν τεαγινί καφφαδδηφήλφαφ ιεφουσαλίγέ τακδζζ δλήνούφ κεφίέν κιούνδεφιλιζζεκδήφ.

— Κετζέν Πάζαφ ιφτεσί κιούνού Ρουμάνια σεφφί μ. Μιχαήλ Μιτυλήνακος βέ μαχδουκί μ. Γαβφιηλίν γέδμι μαχσουσελεφί δλμάκ μινασιπετί ιλέ Μ. Πφω-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518931125-18/fragment/page=2

τοσούγγελος βε κετεπεδέν Ι. Δ. Τανταλίδης Πατρίκ τρένδι νανμηνά ιφαι πεπρίκ ιτμισέρδιρ.

Πεχρίζιν πιρινδζι Παζάρ κιουσού Σταμπούλ αρχιεπισκοπησι δαχηλινδέ ιλλαχή κελαμή πεαρίζ ιδεδζέκ ιφεγιλερ.

Πατρικγανεδέ	Ἀποστολος Χριστοδούλου ἐφένδι
Γζεβαλιδέ	Δαμασκηνός Μοσχόπουλος »
Κυζικαπή (Ἐλπίς)	Νικόδημος »
Βλαχγκαδα	Γερβέζος Τικνόπουλος »
Πελιγρατδε	Ἀγαθάγγελος Καστοριαδής »
Ἐδιρνέκαπεσνδα	Σάπηκ Κίτρους Ιωαννίκις »
Λένζεαδα	Παπᾶ Γεωργίου »
Χάσκιεϊδε	Ἰωάννης Οἰκονόμος »
Γαλατᾶ ἅγ. Νικόλ.	Ἅγιος Μυρέων Γερμανός »
Ἀρναούτ κιοϊνδέ	Ἅγιος Κλαυδιουπόλεως »

ΔΑΧΗΛΕ

ΤΕΒΑΖΙΧΑΤ

Μερσίν μουτεσαρρηφλήγη Πουρδούρ μουτεσαρρηφ σκαδετλού Ἀχμέδ Ἀφρί πέι ἐφένδιμ.

Πουρδούρ σανδζακή μουτεσαρρηφλήγη Μερσίν σαν δζαγή μουτεσαρρηφ σκαδετλού Φεχίμ πασά χαζρετλερινέ.

Ζωφρέκποσλι καζασή νιγμαετί Ἀρσπκίρ ναΐπί σάπηκ μικριμετλού Μεχμέδ Ἐμίν ἐφένδιμ.

Ἰνιτσλή καζασή νιγμαετί Φοδζίτιν καπτπ σάπηκ μικριμετλού Μεχμέδ Νουρί ἐφένδιμ,

Δουνκί ἀχμδν Χαμιδέ δζαμιινδέ ιδζζε πουγουρλήν σελαμλήκ ρίσμι ἀλισνί τεμκδέ τιμέκ οδζιφί, Ἀμέρικ σιφρή βε μαδάμαν, Ἀλαμάνια σιφρίνιν μαδάμασή, βε σεφκίρ σίρ τιρδζουμανδ, Ρουμένια σαφρινίν μαχδουμ μουσσιού Βενάν Κεγιέρ, Ρωσσία σεφκετί μαγιτ Βεπορού Ζεπιτέν βε κουμανδάνη δζελιδί, Φράνσα σεφκετί μεκλαχατκιουζαρδι, Ρουμένια κόνσολοσνν φαμίλιαν δοκτόρ μ. Νικόλας Μέλεν, Μονδαρτών, Καβλέκη Σελανίκ σιμνδουσεί σαχτπ ψιτζέκ μ. Λόσφ βε τεβσιέ ιλέ κιλμιζ 30 καδαρ μουτεπεχνή ιδζκνίν δκτρέ μικγουσεδέ γεζζίν πουλνηφλέδήρ.

Ρέσμι ἀλιγή μουτεκλήν Ρουμένια σιφρί χονζουρ πασδέρζιγά κεπδόλ δλνηφλέδήρ.

Τεβρελάβζα τεχρίφ νουρούζ μουχελκατνήν πίρ κάτ δαχά τενσίν βή τεκζνηφλή ἐσπαπινήν ἰστιμαλή ἰτζούν νουρούζ μεμνουμπανήν ιδζκαδή ἰλε μουκελλίφ ἐλδηγήζή μουαμελάτσν τεφσιεϊνίν νουρούζ νεζζφαρήν μιαλλού σεγιδέ πίρ δεφέ ἰφε ἰτδιρίλμεσί χουσουσουνά ἰφαδέ πεδιοφή σεφεφουδδζέ πουγουρνηφλήδήρ.

Βδδελισί ἀπέδζε Ἀγγλία σιφρί Σίρ Κλέφφορτ δζενκιλφή τεφρεγνάδε πίρ ζιαρέτ κεσιλί ἀλνηνδέ ἀν δέ Ρωσσία, Ἀδούστρία, Πρέν, Γερμάνια, Ρουμένια σιφρίλερί βε Ἀλαμάνια σεφκετί μουτεσαφή βε μαδάμασή δσμανλή πένκεσή μυσδίρι οδμουσί βε μαδάμασή ζαζζφ πουλνηφλέδήρ.

Δδδελαδέ Ρεζζί ἰδαρεσί σνανδβεί ἀρσά χαλνηδέ ἰλεν κέρ ἐνδέζ ἐλνηφν ὁσμανλή σανδζαγνηφ χαμίλ τεζζ χεμουλέκ Μεκναγί ἰσμνηκί κατκδέ πίρ δζίνεφτε βουκουσού πουλδηγή κεγιζίν κατπδκνή Μαρκαρζκή Νικόλας παραρηνδάν μεδζουζκν Πεντζεμπί ἀλιδζί σάκτ 985 ἰμλήν δαγρισί ἰλέ μεκγαλή πολίς κομισεριγήνδζε ἐγπαρ ἐδιλμισί ἰλέ μεζιφόν κεγιγή μεμνουρίν μαχρουσί ἰζμν κνλνηφλή βέ κιδνίν κάν ἰτζνδέ γιατμακδέ δλαρακ μακτούλ δλδηγή ἀζρουλμούδήρ. Μακτούλ 5 δζδβαρδκκί κάπκ σαχγιτί Γεωρζνγνν δγλού Ἠλίας ἰδζ. Πουνού δλδαρέν Νικόλασσον πιραδέρι Γιάνν δλνηφ, περσαπίρ κουμέρ δίνμκαδζκλαρνήνδαν γνρσλκνούδ, πατζαγή ἰλέ δλδουρούδ Νικολαγί δζέρχ ἰτμισάδρ. Σμάλλικ φαρέρ δ-λούδ ἀρχνμκδέδήρ.

Σκκζλή καπουδέν Δτιλιαντσούν συυβαρ δλδηγή 115 τόνουλουκ γολίτ σεφινεϊ Σταμπούλδαν 100,000 κεγγ κεμμούρ ἀλνούδ ἀέρα σκαδετί ἀιδβρ ἰκίν χεβζ λμιανλίκ δλδηγή χαλδί ἀκήνταλήρ σεβκή ἰλέ σηγέ ἐτουρούδ σού ἀλμαγή πάσλκιζ ἰσέδε ταχλίζ ἰδιλμέδήρ.

Θέσσαδαν δδούν βε τζίρέ ἀλαράκ Ἀήμνσαν ἀιδέν πίρ ἀκμί Βίσνα κάρχεσί σαχγιλνηδέ πίρ πόγσνίν πασά τζαρπαρέκ πορζελαννήδ, ταιρεί κουτσνλμούδ ἰσέδε ρεισί γάρε ὁζμούσήρ.

Κονάν καζασή μουζαρπαρνήδν Κόμμ κεργεσί δζίδαρηνδακί χαιδανατδέ βιπάϊ πικρί χαστελιγί ζουμχούρ ἰδαρέκ πουνλαρδν πίρ κατζή τιλήρ δλδηγή ἀιδί, Κεμέρ κεσπαπινήδ δαχή 18 κεφέ σαηγή χαιδανή χαστελιγί τουτηλούδ, πουλκαδν 985 τελέφ ἀλδηγήνδν τεδαπίρι λαζζφαί ἰστίχζί ἀλνηνδόδήρ.

Φράνσανν Δέρι σαχδέτ σεφιρί ἀλνούδ πίρ μουδδετδέν κεφνί νεμιζάδζ ἀλδηγή δζιγέτλε Πὼ ἀεφιρνέ τεδεδζί ἰδιλμεδέ πουλνηφν μουσσούν Κεκνούν δζένκλρνίν μουπτιλά ἀλδηγή χμμάϊ τυρσιεδή χαστελιγνήδν ἰαιδί ἀρμέλε σέγρι χαλνν νηχαγτενδέ σεγκιμζί κέλε δζεγί γιαζζηλμάζ ἰσέδε, μουσέρουν ἱλέγ χλμα τιμαμή ἰλέ ἰκπαπτπ ἀφιέ ἰδέμμιε ὁλδηγήνδν σενέ νηχαγτενδέ κελεδζεγί φιλχγτε ὁλμηήρ.

Ἐρζερρωμδέ ζουγοζ ἰδίν κάχτ βέ γαλέ σεπεπί ἰλέ ἰγχλιγή ἰτπεπ δζνμλέ ἰμρου ρεριμν χαζρέτι σεφρηγκαδέν πουγνμν πουγδάτ βέ ἰσγέτί σαιρεδίν μαλιί νεζαρέτ δζιλιλεσίνδζ μουπτιέ ὁλνηνν πουγδαίν πού κιρί Τραπεζούν μουτεδεδζέδζγκν χαρακέτ ἰδίν πίρ βεπρ ἰλέ ἰρέλ κεδνηνδγή ἰστιχπδν ὁλνηνέδδήρ.

Πιλαπδέ καλφέ κάπουδν χαριδζνδί καπρρηφέ «Βικτάρρ πίρ ἀαδίν χεκαλί πουλνηνδγή χαπίρ ἀλνηνμάγλε, μουζαχμενγέ νέκλ ἰδιλμέδήρ· μεζηιζίρ χεκλί Βυζαντίν κολλεκσιονυνδ βζζ ἰδιλμέδήρ.

Ἰζμρδί χαστελδκ ζιμανηνδέ χαρδζζ τζκκαρηλαρέκ τζαδήκλαρέ ἰκαμί ὁλνηφζέ ἀλέν φουκαρέί Μοσεδεί ἐεγγί ἀδδάν ἰτμίζ ὁλδηκαρνήν πουγκαρν ἰσκιεκλί ἰτζούν Κεράτασάε κιρέν Γεγρυδί μεζαληηφνήν χκλί γεριν πρακκαλάρ ὁνσαή ζκμνηνδέ τεφέρ Βλαγετδέν βρηλέν ἐμίν οὐζερινέ ἰδζρέί ἰδζαπνέ τεεππηζ ὁλνηφλέδήρ.

Κετζέν δζυμέ ἰρτεσί ἀιδζί Φοδζέτνν ὁσσί γεδνηνδέ τουτούν κατζκτζλνηγή ἰλέ Ρεζζί κόλδζνήρ πεινδέ μουναζκέ ζουγοζ ἰτμίσήρ. Κολδζήκεδέν πίρί κελένδέν βέ ἰλιριμδέν γιμρελκηφέδήρ. Κατζζηρλάν τουτούν 3 ἀν γεουσί ἰδζ.

Κετζέν πάζαρ κιουσού Σελανίκ λιμαννδέ πουλουνάν Ἴγγιλιζ πάφρελέρινδέν 3εί, 2ί Γιαχουδί βέ πίρ Ἰταλία ἰλέ μουδκρεσί ἰτμισλήρ βή ψιτδζεσνδί Ἴγγιλιλερδέν 11 βιρκτ ἰδζνή, 2ί γιμρελκηφηέδήρ.

Καίσερε μουζάρ Ἰνδζέσσν ἐνομλκλαρνήνδν Ἅγιος Εὐστάθιος ἐκλήσιασηνδέ Ἱερέασκηφ ἰδίν σύ μαχούν κζζηκδζζ Ἱερόθεος ἐφένδι σεφκετνδζ ἅγιας Κυριακής ἐρένδι τεφρηνδέν σεφίρ γνζμετδέν ἔλ τζεκδιρμίζ ἰδουγννδέν σνδζ μεσλεκνί τεπτίλ ἰδερί. σεφκετνδζ κουβρετλού πασδάχν ἐλμε πενέν σουλτάν ἀπδούλ Χαμίδ χάν σανί χαζρετλερί τεφρηνδέν ἰχσάν βέ ἰναέτ πουγρηνάν ἰμτιζάτν μεφφεσί χεριδζνήν πίρ τακλήν χουκούνου σαχεί τεδβιλφηνέ χουζούρου χαπμδέ ἰτδεί σαχαβετί πασδαδήγγνή τεκδζυτί σαγίν πίρ χέλυ χαρακετνδέν ὁδλαγή μουυστεπίρ χαζέτανζζν πίρ σουτοουνυνέ δίρδζ σαχρρί πουγρουμανζλή φρζιδέρι,

Πίρ Ἰνδζέσσνυν.

Μεκσίπι χνυσούκν σαχνυνδέν πιρινδζι δερεδζέ ἰλέ μεζζνν ὁλνούδ ἰλέ σενέδιν περυν Δέρι σακαδετί κεμάλι μουδεσσκκηγέτλε ὁδζζέ δεκιλζέ ἐδεμεεδί πουλουνν νεβεαιδζκνήν δκτννδέν Χαράλαμπος ἐφένδι Ἀγνιάδης τού κερρί χάσπέλ ἰδζάπ χεζζηχνεσινί Πελίκν πζμρνδέ Μακεδονί χανννδέ σόδτ κατπδ 32 νόμεχσίνν δδκγμέ νάκλ ἰλέ ἰσρτί εἰρωνδρινδέν μακπδ χερ κιούν σάτ 1δέν ὁγγε βέ 10δέν 12ί καδαρ μεζιφόν χεζζηφκεσιεδί πουμανεζδζλήρ. Χαράλαμπος ἐφένδι κερέν Δέρι σακαδετδέν βέ κερέκ τεφρ πάρζδν τεβσιέ ὁλνούν χερ νέδ δκαβάνν τεαρί γνόνν ρουσγεσί, βέ πινέν ἐλέγ ἀσγάτή μεκαλήηζ χερ δζγέτ μμνουνγεσί μουστεζζμ γαιρεί φιβα-ιλ-ἀδδγί σάρρ βέ πίτταγκνν φουκαρνάν ἀιδουκκαδζ χαζζφ ὁλνούρν δαχή δκκδκδκηφνήν νεζκιέτ βέ ἐγεμμγεσινί ποπιτέλε μεδδζάνν δίρ ὁγδε ἐτλμμέκ ἀιτί σικίρι ἰνσκνγεσδέν ὁλνν μουεζζνέτι μμεδυχαλαρηφή δυρίγ ἐεμμεκδέ πουλουνδζγουνδζ ρεγγπτλού μουστεριλεριν βέ χερ ἀσγάτή μεκαλιγί μουρτεφέγνν ἰλέν κεγιγετ εεμέρί.

ΤΑΡΣΙΕ.

Ἀνδέρς σεχρινδέ πουληνάν ζιρδέ ἀσγάτή ἰμζδ Βερνίκ φαπρικατωρλαρή Φ. βέ Δ. δε Βάελ Σταμπολδά σαδδηκλαρή Φλάτιν βερνκλερίν τενεκελλέρί σζζρινδέ «Βάνδελ Πράδερς» ναμή ἰλέ βέ Λόνδραδα «Μάνδερ Πρόδερς» Βερνίκ φαπρικατωρλαρήν δικετλερινί ἀτνή ἀτνηνά πενζεδέρδε πίρ τικέτ κουλλανδηκλαρηνδάν βέ μεζπούρ Μάνδερ Πράδερς Φ. βέ Δ. δε Βάελ ζατλαρά πού ἰσδέν τοδαγή σιαγγέτ ἰτδιλδέρνδέν, Φ. βέ Δ. δε Βάελ πουνδάν ποτλέ ζικρ ἐληνν δικετί κουλλανμαγιζσή πατκά δουρλού Μάνδερ Πράδερσιν δικέτ βέ μάφκαλαρηνα πενζέμεμεκ καβλί ἰλέ πίρ μάρκα βέ δικκέτ ἰστιφάλ ἐτμεγγέ ταφρ βέ τεαγοδέ ἰδούτ Μάνδερ Πράδερσε ἰστου καφρήή πιλάν ἰτδιρμεγέ ἰζν βερδιλέρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Βέννα 23. Πάζ βακιί μ. Βινδζηρράτζ μεδζλίσ μεθουσανά χοκιομμετιν προγραμμηνή ἐλαν ἰτμίσδήρ Μακαλίσι μουζαρζκαρζαν, Πολωνίαλαρ βέ σερπεσή Ἀλεξανταηήλφσά χητατ ἰδί. Χηταμηνδά ἀζζαλαρ ταραρηγεαν ἀλκολανμηδήρ.

Βέννα 23. Κόντ Καλνόκή Φλωρεντίαδαν Βενίτιγέ κετζζέκδήρ. Ὀρόζα πίρ κάτζ ιχζνν καλδηηδάν σονρα τάγηηδαν Βιέννεγα ἀδδιέ ἰδεζζέκδήρ.

Βαρσοβία 23 Βαρσοβία κομανδνή ζενεραλί Γούρκεγουν ἀγδαλή σηγχηησνδέν κορκουλούγεσρ.

Μαδρίτ 23. Δουνκί ἀχμδν βουκουσού πουλαν πελεδέ ἰστιχπλαρηηδέ Κηράλ ταραρλαρή καζαμηρδλάρδήρ.

Βέννα 22. Πουλγαριστανήν χαρδζέ μουρδί μ. Γαίκιωρ ἰλέ Βιέννα γαζέταλαρήν πιρινν μουχπιρί ἀρασηνδά βουκουσού πουλαν μουχαδερεδέ, μοῦμα ἰλέ ἐγγ πεγλανιτμισίσκι, χέπτιτνδεν εδζέλι ἀσκαιρίζ ἰντζαμηνή πίσι ναζαρδ ἀλμακάδήρ.

ΤΡΑΝΒΑΥ ΣΙΡΚΕΤΙ

Τρμδζέί σιφετί τεχδιλεσνήν 120 φρζγκ 50 σαντίμ. κεπμετνδί ὁλάν 23 νηδζλή νούμερολή κουπονού τεεδιγεστνήνδ μουτάκαΐτ κηλνηδζκγνήν ἀεράί τατκάκν κούπόν σφρετλερί Δζβρίς Ρτνδζί κεμονυδέν ἰτπάρεν δζυμμδ ἰρτεσί, τζιχάρνήδ κεμονκερί δζένδέν σόνρα ἐλκρβάγκα σακτ 28ν 40ί καδαρ καπούλ τδιλεδζίε βέ πιλετλερί τεφγικκπουλδάν 8 κεμν σόνρα σιρκατήν βεζνεσί ταφρηνδάν τεεδιά ὁλνηκδζέκδήρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Τεκράρ σάτζ πόγεουτεμεγέ πίρ δεδά.

Ἴγγλιζ βέ Φρανσζζ ἐδζάκη χαδαέτινν ἐν ἐσκί ἀδ ἰτδιλκερί πίρ ρετζέτανγν μουντερεζζάτή πού κεεμρ Κίμπριτζ Δάρδύλ μουαλλιμλερινδέν πίρισι ταφρηνδάν ὁκονούτ χάλλ ἰδιλμισδήρ σέίλεκ :

Μεζκμύρ ρέζζέτα Μηρήση καδιμίν Πιτπρυνδζζ γιάνι τιρσέ γιαπρακλαρή σύζεμνέ μουχαρρήρ ὁλούν Μιλάδη Ἰσαδαν 4 πίν σενέ ἀκδέμ Μηρηρδέ γιαζζηλμήβ βέ πατηνδά σάτζ κάλμαμηζ ὁλανλαρηνν πασλαρηνδά ἀζζλκ καλαν μαχαλλεδρδ σάτζ πιδιρμέκ ἰτζούν τερτίπ ἰδιλμίζ πίρ δεδά.

Κιρπίκ ἀγλαγγήν παραγί	1
Χουρμά	1
Μερκέπ δίρναγί	1

Ρεζζέτανγν μουγρεδί ὁλδουγού ἰστου μεδάτ πουλουσανγν κιρφεσί ζεέτουν γιαγγή ἐλέ ἐγιδζέ κεπνα δηλδζήκν σόνρα γασήλ ὁλαδζάκ μουελιδζεγί σαζζ ἐλμαγιαν μαχαλλεφέ σουρουλμεσί ταρσιέ ὁλουνμαύδουρ.

ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Τζιγκιάνε Κηζή

Τζιγκιάνε Κηζή

Ἀφάνεα μακρίχρ μοελλιφνήν ἀν ἀιρνιδί ἀνηρνιδί ἀνηρνιδί ἀλέν βέ γαλέαν. Ἀκρέλε-ἀρουνλαν κεν Ρωμάν, ἀου κεφ ἀέε ἀν Γεζζένα φαμίχρ μοελλιφνήν ἀν ἀιρνιδί ἀνηρνιδί ἀνηρνιδί ἀνη

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1893 Οκτώβριος 20 ιστιρέρ γενί ιλάνι καδάρ σφρ ιλάνη.

Μεβκηγλίρ		Κατάρ 24 σαπάχ		Κατάρ 4 σαπάχ		Κατάρ 26 ακσάμ		Κατάρ 6 ακσάμ		Κατάρ 8 ακσάμ	
		ιστιρί	γρομάζι	ιστιρί	γρομάζι	ιστιρί	γρομάζι	ιστιρί	γρομάζι	ιστιρί	γρομάζι
Γιλ. κιοτρουσ	χαρ.	1 42	3 55	8 20	10 30	11 30					
Χατάρ τασά	μουδ.	2 7	4 20	8 45	10 55	11 55					
	χαρ.	2 25	4 30	8 57	11 5	12 5					
Κηζιλ Τοπράκ	»		4 38	9 7	11 13	12 13					
Φενέρ παγτζέ	»	2 36	4 42	9 11	11 18	12 18					
Κιλίζ τεπέ	»		4 47	9 17	11 23	12 23					
Ἔρβηκιοι	»	2 46	4 52	9 23	11 29	12 29					
Πουτανόζλ	»	2 55	5	9 32	11 37	12 37					
Μάλτεπε	»	3 8	5 12	9 45	11 49	12 49					
Καρτάλ	»	3 24	5 26	10 1	12 3	1 3					
Πεντίκ	μουδ.	3 24	5 35	10 11	12 12	1 12					
	χαρ.	3 41		10 21							
Τοζλία	»	4 3		10 46							
Γκέγιπλεζε	»	4 26		11 11							
Διλ ισκελεσί	»			11 38							
Ταβσανζλί	»	4 58		11 48							
Χίρκε	»	5 13		12 6							
Γιαρημπλί	»			12 30							
Τουτσόν τσιφτ.	»	5 43		12 44							
Δεμιρλί	»	5 58		12 56							
Ἰζμιδ	μουδ.	6 8		1 12							
	χαρ.	6 23									
Πογούκ δερτέρδ	»	6 59									
Σαπλόζλα	»	7 24									
Ἀδά Παζάρ	»	7 47									
Κέβζε	»	8 21									
Ἀκ χισάρ	»	8 52									
Μεκεζέ	»	9 22									
Λέφκε	»	9 47									
Βεζίρ χάν	»	10 22									
Πιλεζίκ	μουδ	11 6									
	χαρ	11 16									
Καράκιοι	»	12 28									
Πεζγούκ	»	12 56									
Ἰν ὀνού	»	1 34									
Τζικούρ χισάρ	»	2 2									
Ἐσκί Σεχίρ.	μουδ	2 40									

Μεβκηγλίρ		Κατάρ 1 σαπάχ		Κατάρ 5 σαπάχ		Κατάρ 21 σαπάχ		Κατάρ 5 ακσάμ		Κατάρ 25 σαπάχ	
			γρομάζι		γρομάζι	ιστιρί	γρομάζι		γρομάζι	ιστιρί	γρομάζι
Ἐσκί Σεχίρ	χαρ.									11 45	
Τζικούρ Χισάρ	»									12 22	
Ἴν ὀνού	»									12 56	
Ποζγούκ	»									1 29	
Καράκιοι	»									2 2	
Πιλεζίκ	μουδ									2 52	
	χαρ									3 2	
Βεζίρ χάν	»									3 34	
Λέφκε	»									4 9	
Μεκεζέ	»									4 39	
Ἀκ χισάρ	»									5 4	
Κέβζε	»									5 28	
Ἀδά παζάρ	»									6 17	
Σαπλόζλα	»									6 33	
Πόγούκ δερτέρδ	»									7	
Ἰζμιδ	μουδ.									7 32	
	χαρ.					1 30				7 47	
Δεμιρλί	»					1 48				8 2	
Τουτσόν τζιφτ.	»					1 59				8 10	
Γιαρημπλί	»					2 13					
Χίρκε	»					2 42				8 46	
Ταβσανζλίκ	»					2 55				8 56	
Διλ ισκελεσί	»					3 6					
Γκέγιπλεζε	»					3 38				9 32	
Τοζλία	»					4 4				9 57	
Πεντίκ	μουδ.					4 29				10 29	
	χαρ.	1 38	3 14	4 40	8 39	10 28					
Καρτάλ	»	1 49	3 26	4 54	8 50	10 43					
Μάλτεπε	»	2 3	3 40	5 11	9 4	11 2					
Πουτανόζλκ	»	2 15	3 52	5 24	9 15	11 16					
Ἔρβηκιοι	»	2 25	4 2	5 37	9 25	11 30					
Κιλίζεπε	»	2 29	4 6	5 42	9 29						
Φενέρ παγτζέ	»	2 35	4 11	5 48	9 34	11 41					
Κηζιλ τοπράκ	»	2 39	4 15	5 52	9 38						
Χαϊδίρ πασά	μουδ.	2 46	4 22	6	9 46	11 50					
	χαρ.	2 55	4 30	6 10	9 52	12 5					
Γιλ. κιφρόσου	μουδ.	3 20	4 55	6 35	10 17	12 30					

Ἐσκί σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρκάτ ἰδεζέα καταλαχὴν ἠλκινδὴρ.

Κατάρ 122 σαπάχ ιστιρί	γρομάζι	Μεβκηγλίρ	Κατάρ 121 σαπάχ ιστιρί	γρομάζι
Ἀζιμέτ			**Ἀδδέτ**	
Ἐσκί σεχίρ χαρ.	1		Ἄνκαρα χαρ.	2 10
Ἀκ πινάρ »	1 49		Σεντζάνκιοί	3 6
Ἀλπούκιοι	» 2 35		Μαλί κιοί	» 4 20
Πεϊλίκ ἀγλῆ	» 3 23		Πεϊλάκλή	» 5 59
Σεχλίκιοί	» 4 38		Πεϊλίκ κιοπ.	» 6 50
Πιτζίρ	» 5 35		Σαζλλάρ	» 7 23
Σαζλάρ	» 6 20		Πιτζὲρ	» 8 8
Πεϊλίκ κιοπρ.	» 7		Σαρὴ κιοί	» 9 13
Πεϊλάκλή	» 7 55		Πεϊλίκ ἀγλῆρ	» 10 20
Μαλί κιοί	» 9 17		Ἀλπούκιοι	» 11 16
Σεντζάνκιοί	» 10 19		Ἀκ πινὲρ	» 11 54
Ἄνκαρα μουδ.	11 12		Ἐσκί ἀγλῆρ. μουδ.	12 41

ΛΙΣΑΝΗ ΟΣΜΑΝΙ ΔΕΡΣΙ

Οὐσοὺλα δζιδὶς οὐζεφρὶ δὲ πὶρ βαζὶς ζαρρηνδὰ οὐσουλὶ βὲ μαχρεκὶ πὶρ χόνζα παραφηνδὰ λισάνη Ὀσμανγὶ ταχαλὶ ἐτμὲκ βὲ γιάχοῦ ἐβλαδλαρηνὰ ἀιρεμὲκ ἀρζοῦ ἰδιλὲρὶν μαπλααγηνὰ μουφαδζάτ ἐκ μεὶρὶ ὀλὰν ὀλτηνοῦ.

Μοῦμα λὶεἶχ χόνζα γὲρ νὶδ ἐβρὰκ, λεβὶαχ βὲ σαὶρεγὶ Φουρδζαδαν Τουρκάλεμὲ βὲ Τουρκζιδὲρ Ρούμζαγια ἐιρεζὶουμὲ ἐτδιγὶ καὶ ὀλλὲτν ζεμαγηνδὰν ἀλόαμὰ καδὰρ σαπλὶρ ἰλὲ μεκτεπλερδὲ βὲ χανελερδὲ δὲρς ἐταρὶμ ἐτμεγὶ δὲρ ὀχδὲ ὀλὲρ.

ΚΑΒΑΙΔ—ΟΥΣ ΣΕΛΑΣΕ

Δουστούρ-ου ταγρίρ, Δουστούρ εὐλ κηράτ.

Τούρκτζε ταλλιμ βὲ τεαλλοὺμὶν Ἐν σαλλιμ βὲ κεστιρμὲ γιολνηνὴ κιοστερίρ.

Ταρζὶ τερτιπὶ ἰκτιζασηνδζα χὶτζ πὶρ κελιμεστνὶ μουστεδὶνὶν γεαλνὴ ὀκουμασὴ μιμκὶν ὀλτκαζ.

Ἀρεπὶ, φαρισὶ, τουρκιγὶ πιρπιρλερινὶ καγηδὴηματζ.

Νὲ ὀκουγιὰν βὲ νὲ ὀκουδανὲ ἄσλα ζαχμὲτ βὲ γεοργοσνὶλὸκ βιρμὲζ.

Ἔν κιουτζοὺκ τζοδζουαλαρὴ δαχὴ γιγιμὲ κιουνδὲ σερπέστζὲ γιαζὶλὸκ ὀκουμαγὰ ἀλὴηστηρὴρ.

Βὲ νὶχαγετ οὔτζ ἀἰδὰ κιουτζοὺκ κιτάπ οὐνδὰν βὲ ἰκτιδαρνὶ καζανδὶρὶρ πὶρ οὐσοὺλι γαῖρι μεδγρὸὺδ-ουλ-ἐμαλδὴρ.

Δουστούρουλ τατχὶρ 5 γροὺζ βὲ Δουστούρουλ κηρατὶν κηράτι τουρκιγεσὶ 5 βὲ κηρατὶ ἀρεπιγὲ βὲ φαρισιγεσὶ πιρλιδὲ ὀλαρὰκ 7 1/2 γροὺζ φιγιατλερ ἰλὲ σατὴρὴρ· μεκτεπλὶρ ἰτζὶν κιουλλιγὲτλὲ ἰστιρὰ βουκουὶνδὲ γὲρ οὔτζ ὀζουζουνδὲν πεσὶρ γροὺζ τενζὶλατ ἰτζζὰ ἰτὶλὶρ.

Ὀμοὺμὶ τεπζὶτσὶ Γενὶ ὀζμὶδὲ ποστκαγανὲ ἀμὶρὶ καρσουσουνδὰ 3 νὶμερὸ μαγαζὶ ὀλουπ Δὲρ σαὰδὲτλὶ Γάλατα κιτατζὶγλαρηνὴ ὀζοὺμλεσινὶδὲ πουλουνοὺρ.

ΜΟΡΧΙΜ Γ·ΓΑΑΝ

Κἀσὲρι βὲ Νὶγὶδὲ σανδζακλαρὴ ἰλὲ Νὲδσεχὶρ βὲ Ὀὺρλιοὶπ κἀζὰ βὲ καρελερινὲ δὲρ ἄλιεδὲν ἐφσὰλ δὲλσουμακδὰ πουλσνὰν δὲνκ ζὶγκὴ βὲ πουνλαρὰ μεβκασὴλ χὲρ νὶδ ἐδζδὰτ βὲ ἐγγιὰτ μουτεφεριμκανὴν κιάφεσινὶν Ἄγλαφα ταρκὶ ἰλὲ πεδιμὶρδὲν 15 κιοὺν σὔνρα μαγάλι μαχσουσλερινὲ σἄλιμαν τεσλὶμ βὲ γαγὶετ πὶρ μουνασὶπ οὐδζρέτι νακλὲ ἀχζὶ ὀλουνμακ φὔζρὲ Ἀγκαρἀδα πεδερὶμ βὲ Νὲδσεχὶρ ἰλὲ πελιμαδὲ ζὶκρ δὶουνὰν μαχαλλὲρὶν κιάφφεσινὶδὲδε μνασὶπ βεκιλλερὶμ βασηταση ἰλὲ τεσλὶμὶ ὀτεδὲ ἐγιμδὲν τεσιρὶμ ραγὶτὲτ πουγουραζζὰκ, ραγὶτὲλὸὺ μουστεριλερὶμὶζὶν Τασζζηγλαρδὰ Ζαχρεζὶλερδὲ 37 γὸμερὸλουμαγαζαμηζὰ μουραδζὰτ ἐτμελερὶ ἰλὲν ὀλὴηοὺρ.

Δὲρὶ ἀλιεδὲ, 7 Ἰούλιος 1893.

Κωνσταντῖνος Χὰ Ἰωσὴρ
Καλὶνογλοὺ.

Μουτεφζὶμ

Κερὶκ Τοὺρκδζὶδὲρ Ρούμδζαγια βὲ κερὶκ Ρούμδζαδὰρ Τοὺρκζὶγιὰ γὲρ νὶδ ἐβρὰκ, μεκταπὶ, λεβὶαχ βὲ σάὲρὲ ἐιρδζουμὲ, γιὰχοῦ ταγζὶρ ἐιδιμεγὶ ἰκτιζασὴ ὀλαρλαρὴν μαπλααγηνὰ μουφαδζὰτ ἐτμεὶρὶ ἰλὰν ὀλουνοὺρ.

Χὲρ βὲεζχ ἰλὶ μεμνοὺν καλαδζαχλαρηνὰ καὶ ὀλσηνλὰρ.

Φαμιλιὰλαρ βὲ τερζὶλερὲ μαχσοὺς

ΒΕΡΤΑ-Γ·ΜΗΝ διὰς μάκιναλαρὴ

Πὶρ μουδὲν περοὺ μαφρούρ ΒΕΡΤΑ·Γ·Μ νὰμ φὰπρικανὴν ἰμαλὶ ἐτμεκδὲ ὀλδουγοὺ διὰς μάκιναλαρὴ ζὸὺλὲ κουλανανλὰρ ταραηγνὰν μὲὸ ὀλουνμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρὴν ἐἶλιγὶ τασὴὴν ὀλουνμουὸὺρ βὲ ἄσλα πὸζουλμὰκ βὲ γιάχοῦ ταμὶρὲ μουχτάζζ ὀλμασκτζὴν 15—20 σενὶ πὶρ δεδὰμ ἰτὶλεγιεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φαπρικα ταχχοὺδ ἰδὲρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρὴν γιάλὴηγὴ δεπὸζὶτοσου. ὀλὰν Δὲρὶ σαὰδὲτὸὺ Παγτζὲ καπουσηνὰ Ὀμὲρ ἐφνὶὸὺ γανγνὰ Ὀρσὰὸὺ-Πὰκ βὲ κουμπάνιασὴ ταραηγνὰν ἐχὲεν φὰτ ἰλὲ ἐιρεχ ὀλουνοὺρ. Οὔζερινὸὺ Βὲρταμὰ ἰσμὶὸὺλμαγὶαν μάκιναλαρτακλὶὸὺρ

Ματὲπὰμὴζὰ Σατὴλὴκ ὀλὰν κιτὰπλὲρ.

Δζεφακιὲρ	Γρ.	40	Μουτενεδὶ	» 2
Σεϊτανὴν Ἀμ·υδζαζαδεσί	»	30	Δζαγραφία	Γρ. 3
Ταμὲτον Ὀρθοδοξίας	»	30	Τεζκιρὲ Ναπολέων	» 2
Εὐαγγ. Ἰωάν., Ματθαῖος,			Ἐπνὶὲ νιζαμαμεσί	» 2
Λουκᾶς βὲ Μάρκος	»	25	Χειὲτὶ Κωνσταντινὲ	» 2
Κάνόνὴ Μουδακκὰτ	»	30	Νοὺρὶ Ὀρθοδοξία	» 1
Κιτάπὴ Ἰνσὰ (1—28ζιλδ)	»	20	Ἴλμὶ ἀχλιάκὴ σπηγιὰν	» 1
Χαμὶὶ Ὀρθοδ-ξία	»	10	Τρεῖς Ἱερόφγαι	» 2
Ηφφετλὸὺ Μάρθα	»	10	Βολιδεδὸὺλαχὴν Ρασμὶ	» 2
Δεφτὲρ οὐσουλὶ	»	10	Ἐσμὰρ ὀὺλ χαταὶτ	» 2
Παππᾶ Χριστόφορος	»	10	Ταμὲτον Ὀρθοδοξίας	» 30
Σειρὴν	»	8	Ἱστορία Γεωγραφίας	» 5
Προσευχὴτὰριον	»	6	Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Διδάνὴ Ταλὶπ	»	5	Παιδικὴ ἠθικολογία	» 5
Χοὺσνὶ ἀχλιὰκ	»	5	Πλοιαρχὸς Παῦλος	» 5
Γαζὰπ	»	5	Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ.	» 5
Βαργεμὶζ	»	5		» 5

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβζιρδζὶ, τεζγνὰτ. σαατζὶ).

11 Νοὺμ. τζαρσοὺὶ κιπιρδὲ Ἀγιεοδζιλερδὲ Νοὺμ. 11

Οὐμοὺμὶ ἐχαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ Δὲρὶ σαὰδετδὲ βὲ βιλαγεὶλερδὲ βὲ μεμαλὶκὰ σαιρεδὲ πουδιγὴν κεορτελὶ μουουτεπὶρ μουστεριλεριμὶζὶ ἐσκὶ Κουμπανγὴν χισαπλαρὴ καποὺ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμὶζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεκ ἀκὸ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμὲλὲρ ἰκτιζασὴηδζα μεκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλσρὰκ, φάπρικα φιατὴλὲ τουγιὰν βὲ παρτζὰ πορτζὰ σαγμακδὰ ὀλδηηγιμὴζὴ βὲ ἐχθενιγτεὶ φιὰτ ρακαπὲ καποὺ ἰδὶρ δεριδζεδὲν ζυγραὶδ ὀλοὺτ, ἐχαλὶγὶ ἰγηδὲ μακσαὐδὴ ἰλὲ πατκαλαρηνὴν ἰχτιγὶὴρ ἰτδιγὶ Λικιδαοὺὸν, καὶδσοὺνὲπὶρ κιονὲ δουζοὺδμὶ ὀλμακσὴζὴν, γαγὲτλὲ ἐχθὲν φιατὶὴρ ἰλὲ σαὰδηηγιμὴζὴ ἰλὲν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουὶδὰ Ἀγιεοδζιλερδεκὶ βουουτεμιζὶ τεὺρὶρ ἰλὲ κὶσπὶ κιναὰτ ἰτμεὶλὲ γὶνὶ ρεδζὰ ἰδεμὶζ.

Χὲρ νὶδὶ πελεδζὶκ, κουπὲ, γρουζὸὺκ, καρφὶτζὰ, μεδαλὶὸν, ἐλμασὰὴ βὲ σαδὲ κερδανὴὴκ, σαὰτ κοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατὴὴκ ἀλτουνδὰ ὀλτοὺν σαὰτ, χρονόμετρο, ρεμοντοὰρ Ἰγγιλιμαλὶ) βὲ ἐλμασὴὴ, γαλὶδηζὴὴ, κουμοὺς βὲ κικελὲὴν μασμοὺὶλ σαατλὰρ σορὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὲρ σαατλὲρ, παρομὲτερο (μζὰρ-ουλ-χὶδὰ), μουσικὴ τὲ γινατὴ, χαλὶς κουμουσαδὲν ἐνδὰτ τακτιμὰρ

Μεζκιοὺρ μασμουλὰκ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ πὸὺ τὶδζαρτδὲ πουὶνὸὺρ, τεὸζρὶς, βὲ καζαμὴς ὀλὰν σενεδὲ οὔτζ ἀὶ Εὐρώπαδὰ δολὰὸὺν μουχτιριμὶζ ταορὶφ βὲ ναζαρεὶ ταχτηνδὰ γραμὴδὴηγνὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχθενὴγὲτδζὲ σουρὲτὶ ματλουπεδὲ ὀλδὴηγὴ τεμὶὶρ ἐιλὲρὶζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταμπὸὺλ Σονὶὰν Πεγιαζηνδὰ Κιοχτζοὺλὲρ πουὴ μεὶδανηνδὰ 99—Νοὺμερο—99

Σ Μουσσιοὺ Νικολὰκὴ Ἀνδρεὶωμένοσοὺν Ἰσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδὴηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερὶνὶν πορτὰκ, πενζὲρὲ ἐἶ χὲρ δζχὲτ σανατεηραγὰνὲ ὀλδὴηγὴ ὀζὸὺμὶὶ τὶρ μαλὶουμὶδὲρ.

Μουσσιοὺ Νικολὰκὴ Ἀνδρεὶωμένὲ γιγιμὶὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σανατεηνδὰ πουὶουνοὺν, ὀμὶδιγὶεδεγὶν 30—40 πὶρ ρεσὶμ τζηκαρμὴὴδὴηζ.

Μουσσιοὺ Νικολὰκὴ Ἀνδρεὶωμένὲ ἰτρὰζ ἰτδιγὶ δηκατὶδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πὶρὶνδζὶλὶπ σερδζὲζεσὶνὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴὴν ραγπτεὶνὶ δζὲλπ-ου ἰκτισὰπ ἰτμὶὶδὰρ.

Χὲρ πὸὺ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γὰγετ ἐχδὲν φιὰτ λὰ Ρεσιμλὲρ τζηκαρηὴὴοὺρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρὲτὶ μαχσουσαδὰ χεμὲὺεχριλεριμὶζὲ ταδσηηζὲ ἰλὲ, γιάλὴηγὴ πὶρ ζυγραφὲτ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, πεγαγατμὴὴζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκβὲ δογρὴ ὀλδὴηγὴνὰ καναζὴηγιαμὶὶ χασὴὴ ὀλουρ

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.